

# SOLOG/SFV

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Armee-Logistik : unabhängige Fachzeitschrift für Logistiker =  
Organo indipendente per logistica = Organ independenta per  
logistichers = Organ indépendant pour les logisticiens**

Band (Jahr): **77 (2004)**

Heft 9

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

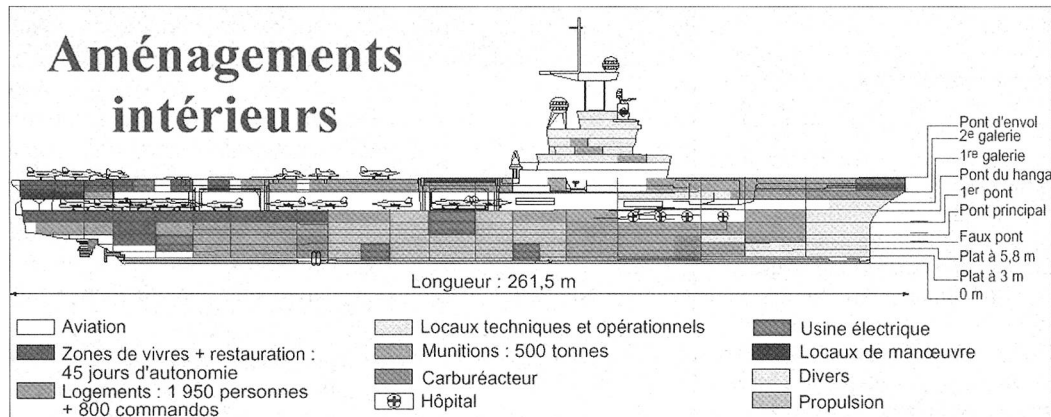
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## La logistique du porte-avions nucléaire «Charles de Gaulle»



Structure du PAN.

### CAP STREIT PIERRE

De nos jours, le porte-avions à propulsion nucléaire reste un moyen militaire et politique de premier plan, avec sa capacité de projection de puissance inégalée.

Alors que la marine américaine en aligne 12, la France est le seul Etat européen à en posséder un.

Bâtiment de 40 000 tonnes, le porte-avions nucléaire (PAN) «Charles de Gaulle» emporte jusqu'à 40 avions de combat, capables d'effectuer quotidiennement une centaine de missions aériennes.

On peut comparer le «Charles-de-Gaulle» à une «ville flottante» haute de 75 m où peuvent cohabiter 2000 personnes.

Ses missions principales sont:

- l'attaque d'objectifs terrestres,
- l'attaque de forces navales,
- la couverture aérienne d'un théâtre d'opérations terrestre ou maritime,
- le soutien des opérations terrestres,
- la dissuasion nucléaire.

Premier bâtiment de surface de la Marine Nationale française à propulsion nucléaire, le «Charles de Gaulle» est équipé de deux chaufferies nucléaires qui produisent une puissance de 80 000 ch, nécessaire à la propulsion et à la mise en oeuvre des catapultes. Elles permettent au bâtiment d'atteindre une vitesse de 27 nœuds sans limitation de durée. La vapeur sert aussi à alimenter une usine électrique d'une puissance de 16

MW, soit celle d'une ville de 20 000 habitants, et deux catapultes qui servent à lancer les avions.

Cela confère au PAN une grande autonomie dans tous les domaines, lui permettant de parcourir des centaines de milliers de nautiques avant rechargement.

### Un atelier et un entrepôt flottants

Ses capacités d'entretien et de réparation des aéronefs sont dimensionnées pour une durée d'un an; ses capacités d'emport de 120 tonnes de vivres permettent d'alimenter 2000 personnes pendant 45 jours. Le porte-avions français a la capacité d'être ravitaillé en mer en vivres, munitions et carburant aviation (dans le domai-

ne des vivres, 55 palettes en 2h30 environ).

Le «Charles de Gaulle» peut catapulter et recevoir des avions de 15 à 25 tonnes dans des conditions météorologiques difficiles. Un système de stabilisation du pont permet le catapultage de l'aviation embarquée jusqu'à des mers de force 5 à 6. La stabilisation du PAN a été prévue de telle manière qu'il puisse continuer à catapulter des aéronefs, même avec trois ponts noyés.

Les installations aéronautiques du porte-avions comprennent:

- un pont d'envol de 12 000 m<sup>2</sup>,
- des ateliers d'entretien des avions,
- deux ascenseurs d'une capacité de levage de 36 tonnes,
- une capacité d'emport de 40 aéronefs,
- 3000 m<sup>3</sup> de carburateurs, plus 1500 m<sup>3</sup> de soutes à gazole transformables en carburant aviation,
- un hangar aviation d'une superficie de 4500 m<sup>2</sup>, capable d'abriter 20 aéronefs.

### Un centre d'information

Par la variété et le nombre de ses moyens de détection et d'écoute embarqués ou aéroportés (radars, intercepteurs radio, infrarouge, optronique), le bâtiment gère un volume d'informations considérable dont il se sert pour les missions de ses propres avions qu'il échange avec



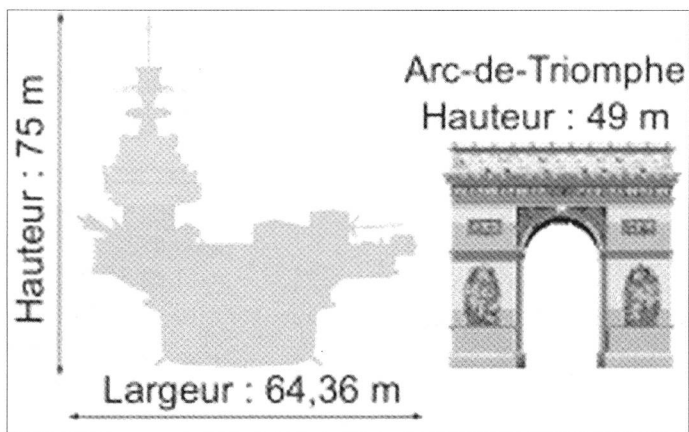
Hangar du PAN.



Hangar d'un PAN américain.



Le PAN et un PAN américain.



Le PAN et l'Arc de Triomphe.

d'autres bâtiments ou aéronefs ou qu'il retransmet vers des centres de commandement à terre.

Il est doté :

- de moyens de communication permettant d'échanger des données (images ou sons) ou des messages, avec le reste du groupe aéronaval et des centres terrestres répartis dans le monde entier,

- de puissants calculateurs et des outils informatiques variés conférant au bâtiment une souplesse et une puissance de traitement de l'information sans comparaison avec les générations antérieures (porteurs «Foch» et «Clemenceau»).

50 liaisons simultanées et la délivrance de 2000 messages quotidiens sont ainsi garanties.

**A suivre ...**

## Logistiker!

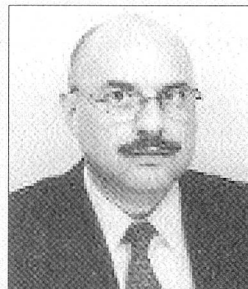
Profitez de den vielseitigen

**Aus- und  
Weiterbildungsangeboten**

der SOLOG oder/und des SFV  
und ihren Sektionen.

## So nicht, Herr Bundesrat Schmid!

*Wollen Sie jetzt mit brachialer Gewalt unser Milizsystem killen?*



*Soll dies ein Abbau der Miliz in der Salamtaktik sein?*

*Wurde uns, den Milizoffizieren und dem Stimmvolk, die ganze Zeit etwas vorgelesen?*

*Stehen Sie überhaupt hinter der Armee?*

*Sind für unsere Armee nur noch Auslandseinsätze wichtig, weil von Seiten der Politik für diese Armee keinen Auftrag, der klar formuliert ist, vorhanden ist?*

**M**it bedauern musste die Bevölkerung durch die Medien entnehmen, dass nun doch die Diskussion über die allgemeine Wehrpflicht geführt wird. Bravo, weit hat man es mit unserer Miliz und deren Gedankengut gebracht. Wie soll dies nun bei der Miliz verstanden werden? Steht man eigentlich hinter der Armee oder nicht? Alles Fragen, die zu dieser Zeit dem Schweizer Milizsoldaten durch den Kopf gehen. Man kann sich auch Fragen, ob denn die Armee XXI eine Fehlplanung war und man nun in eine Sackgasse gelangt ist, aus der kein Ausweg mehr gefunden wird. Herr Bundesrat, jetzt sind Sie gefordert. Aber nicht gefordert, indem man nun am Milizgedanken zu drehen beginnt. Lenken Sie diese neue Armee in die richtige Richtung. Geben Sie dieser Armee endlich ihren klar definierten Auftrag.

**V**iele Offiziere und Unteroffiziere stellen sich die Frage, ob die Gegner der Armee XXI letztendlich doch recht hatten und man diese doch nicht mehr und besser unterstützt hätte. Es soll auch gesagt sein, dass ein Unwille und sehr grosses Unverständnis unter dem Milizoffizierskorps besteht. Soll dies so bleiben? Will man mit dieser Art und Weise der Miliz den Verleider aufzwingen, damit die Bahn frei ist für die Bildung eines Berufsheeres? Aber seien wir uns bewusst: Ein stehendes Heer kostet bei Weitem mehr als 4 Milliarden.

**B**rauchen wir Transportflugzeuge, und wenn ja, warum? Für Auslandseinsätze oder Verschiebungsübungen unserer WK-Truppen?

**B**rauchen wir neue Minenräumpanzer und Betriebstoff-Betankungscontainer? Für Auslandseinsätze oder Übungen unserer WK Formationen?

**S**ind dies nicht alles Anzeichen dafür, dass man sich vermehrt im Ausland engagieren will und die künftigen Aufträge der Armee in diesem Spektrum sieht? Es versteht sich von selbst, dass man für diese Art von Einsätzen besser mit einer Profiarmerie beraten ist. Also wiederum ein Zeichen des Abbaus der Miliz in Raten.

**W**ann schenkt man uns endlich reinen Wein ein?

*Major Rolf Häfeli, Zentralpräsident SOLOG*

WWW.SOLOG.CH

Schweizerische Gesellschaft der Offiziere der Logistik

Präsident:

Major Rolf Häfeli, Dorfstrasse 2, Postfach, 5079 Zeihen, P 062 876 20 36, Fax 062 876 20 37, G 061 205 33 33, M 079 402 29 20, rolf.haefeli@frionor

Sektion Nordwestschweiz

Präsident: Major Peter Benz, Im Hirshalm 15, 4125 Riehen, P 061 601 30 36, G 061 283 12 22, Fax 061 283 12 25, M 079 322 12 71, solog@pte-bs.ch

Sektion Bern/Freiburg/Wallis

Präsident: Oberst Martin Buser, Neuengasse 20, 3011 Bern, P 031 839 26 70, G 031 311 44 54, Fax 031 312 32 11, buser.advokatur@smile.ch

Sektion Ostschweiz

Präsident: Hptm Michael Gruber, Ilgenstrasse 4, 8032 Zürich, G 058 854 24 81, Fax 058 854 34 81, M 079 214 00 86, michael\_gruber@swx.com

Sektion Zentralschweiz

Präsident: Oberstlt Thomas Christen, Mozartstrasse 6, 6000 Luzern 6, P 041 420 41 10, G 031 324 05 04, M 076 581 41 10, thomas.christen@gst.admin.ch

Section Romande

Präsident: Cap Thierry Murier, Faubourg 20, 2525 La Neuveville, P 032 751 50 91, G 032 713 63 63, thierry.murier@bfs.admin.ch

SOLOG NORDWESTSCHWEIZ

Hauptstamm: jeden ersten Freitag des Monats (ausser an Feiertagen) ab 19.30 Uhr, Restaurant zum Rebhaus, Riehentorstrasse 11, Basel.

16.10.	Go-Kart-Indoor
07.11.	Ramsach-Schiessen
10.12.	Waldweihnacht
07.01.	Neujahrsstamm und «Chappefest»
26.02.	Candle Light Dinner
18.03.	Basel GV Sektion



Terrassengrill vom 6. August

Bei herrlichem Wetter fand der traditionelle Terrassengrill bereits zum dritten Mal im Restaurant Rebhaus in Kleinbasel, bei unserem Kameraden Hannes Fringeli, statt. Eine kleine Gruppe mit SOLOG NWCH'ler mit Begleitung traf sich in familiärem Rahmen im offenen Innenhof zum gemütlichen Grillplausch. Nach dem von der Sektion spendierten Apéro konnten wir aus verschiedenen Grillspezialitäten etwas Feines auslesen. Der Küchenchef Hannes Fringeli verwöhnte uns mit köstlichen Grilladen, Beilagen nach Wahl und frischem Salat. Auch die Pflege der Kameradschaft kam nicht zu kurz.

Major Roland Rieder

SOLOG BERN/FREIBURG/WALLIS

Stamm: jeden ersten Mittwoch des Monats um 18 Uhr im Restaurant Galaxy, City West, Bern.

23.09. 17.00	Lyss	Besuch Elom RS 53
01.10.	Sumiswald	Besuch Rekrutierungszentrum («aktive Senioren»)
22.10. 17.00	Thun	Besuch Armeemuseum
18.11.	Bern	Neumitgliederanlass
01.12. 17.00	Bern, Mannschaftskaserne	Altjahresstamm; vorgängig mit Vortrag

SOLOG OSTSCHWEIZ

02.11. 18+20	Zürich	Besuch Polizeimuseum
--------------	--------	----------------------

Besuch NEAT-Baustelle in Sedrun

Aus organisatorischen Gründen muss die Besichtigung auf Herbst 2005 verschoben werden. Ein Ersatzanlass für Herbst 2004 wird demnächst ausgeschrieben!



Über 60 Personen besuchten den Zoo

Obwohl der Sommer für dieses Jahr noch zu wünschen übrig liess, beglückte uns das Wetter mit Sonnenschein und herrlichen Temperaturen an diesem Samstag 26. Juni.

Anschliessend gingen die knapp 2-stündigen Führungen los. Selbstverständlich war bei allen Gruppen der Besuch der Masoala-Halle (unser Bild) ein «Muss».

Breite	90 m
Länge	120 m
Höhe	30 m
Fläche	11 000 m <sup>2</sup>
Temperatur	20-30°C
Luftfeuchtigkeit	ca. 80%
Beregnung	ca. 80 000 Liter/Tag
Pflanzen und Bäume	ca. 17 000 (einge hundert verschiedene Arten)
Tiere	ca. 430 (ca. 60 verschiedene Arten)
Foliendach	ca. 14 000 m <sup>2</sup>
Stahlträger	10 Stück (vertikal angelegt)

Unabhängig von diesen vorzüglichen Rahmenbedingungen konnte eine rege Anmeldung verzeichnet werden. 49 Erwachsene, 12 Kinder sowie 4 Babys erschienen pünktlich vor dem Haupteingang beim Zoo Zürich und konnten als Teilnehmer verzeichnet werden.

Nach einer kurzen Begrüssung erfolgte eine Aufteilung in drei Gruppen. Die Führer hatten sich dabei folgendes Zielpublikum gewünscht; Familien mit Kinder, Madagaskar-Freaks sowie Botanik-Freunde.

Der Masoala Regenwald gehört zu den artenreichsten Gebieten auf der ganzen Erde. Auf einer Fläche von 10 x 10 Metern wachsen über 100 verschiedene Pflanzenarten. Davon

kommen 95 ausschliesslich auf Madagaskar vor! Die Vielfalt ist beeindruckend. Erstaunlich ist in Madagaskar nicht nur die Artenvielfalt, sondern auch das Fehlen vieler sonst weit verbreiteter Tierarten. So gibt es keine afrikanischen Grosstiere wie Elefanten, Antilopen, Giraffen oder Katzen. Auch Menschenaffen und kleinere Affenarten sucht man vergeblich. Es fehlen Spechte, und sogar Giftschlangen gibt es auf Madagaskar keine. Die Natur hat hier ein völlig anderes Gleichgewicht gefunden. Madagaskar ist weder Afrika noch Asien – Madagaskar ist biologisch betrachtet eigentlich der achte Kontinent. Noch vor zwei Jahrzehnten wäre der Masoala Regenwald in Zürich undenkbar gewesen. Erst die Erfindung einer hoch lichtdurchlässigen Folie ermöglichte den empfindlichen Regenwaldbäumen ein

Überleben in unseren Gefilden. Dementsprechend wurden hohe Anforderungen an die verantwortlichen Architekten und Ingenieure gestellt.

Nach der sehr aufschlussreichen Führung hatten alle Teilnehmer die Möglichkeit, einen kleinen Imbiss mit kühlen Getränken (selbstverständlich alkoholfrei und familientauglich) im Restaurant «Altes Klösterli» zu geniessen. Es darf allgemein festgehalten werden, dass zum Glück der gesellschaftliche Teil ebenfalls rege gepflegt wurde.

Vielen herzlichen Dank geht an die erschienenen Personen, welche aktiv am Vereinsleben teilgenommen haben.

*Major Christian Kabusch*

## SOLOG ZENTRALSCHWEIZ

Bekanntlich ist das Präsidium in neue Hände übertragen worden. Somit hat sich auch die künftige Anschrift wie folgt geändert: *Präsident: Oberstlt Thomas Christen, Mozartstrasse 6, 6000 Luzern 6, P 041 420 41 10, G 031 324 05 04, M 076 581 41 10, thomas.christen@gst.admin.ch*

## Vorschau

-r. Oberstlt Werner Blunier, Mitglied der SOLOG und im Vorstand der Sektion Bern/Freiburg/Wallis für den Bereich Verkehr + Transport zuständig, richtete zwei Fragen an uns, deren Beantwortung mindestens die Vrk + Trsp Of auch interessieren werden. Dabei geht es um die Operative Planungskarte der Schweiz 1:500 000 (ohne Legende) und die künftige Fahrzeug-Beschriftungen.

Da es sich dabei um komplexe Feststellungen geht, wird sich die Redaktion von ARMEE-LOGISTIK in der nächsten Ausgabe mit diesen Themen eingehend befassen und mit den zuständigen militärischen Stellen in Verbindung treten. Bis dahin bitten wir die Leserinnen und Leser noch um etwas Geduld und freuen uns auf die entsprechende kompetente Auskunft.

## SSOLOG SUISSE ROMANDE

Informations et inscriptions dans les prochains numéro d'ARMÉE-LOGISTIQUE.

### Programme d'activité SSOLOG section romande 2<sup>e</sup> semestre

#### Visite de l'entreprise Philip Morris SA

Mardi 21 septembre, 18h00 à Neuchâtel (rendez-vous: 17h45)

Durée de la visite: 2 heures environ  
Divers: repas en commun à la suite de la visite pour les personnes qui le désirent.

Inscription: SSOLOG section romande,  
case postale 323, 2013 Colombier

#### Visite du bat mob log 22

Mercredi 1<sup>er</sup> décembre, 17h00 dans la région de Berne

Durée de l'activité: de 17h00 à 21h30 environ  
Programme: - présentation du bat log mob 22

- visite de différents chantiers
- repas en commun

Inscription: SSOLOG section romande,  
case postale 323, 2013 Colombier

#### Visite du centre logistique Cargo Domizil à Berne

Mardi 19 novembre, Berne, de 17h00 à 19h00

Cette activité orientée «formation continue» est particulièrement destinées aux officiers transports. Toutes les personnes intéressées à découvrir le fonctionnement d'une telle entreprise sont évidemment les bienvenues!

Programme: - présentation de la logistique civile dans le domaine du transport;  
- quels sont les points communs/différences avec la logistique militaire?  
- présentations des nouveautés dans le domaine transport

Durée de l'activité: 2 heures  
Inscription: SSOLOG section romande,  
case postale 323, 2013 Colombier.

## WWW.FOURIER.CH

### Schweizerischer Fourierverband (SFV)

#### Zentralpräsident

Four André Schaad, Nidastrasse 33, 3270 Aarberg, T P 032 392 18 49, T G 031 300 71 87, F G 031 300 71 99, N 079 270 75 76, andre.schaad@postmail.ch oder andre.schaad@seco.admin.ch

#### Aargau

Präsident: Four Hans-Ulrich Schär, Im Kupferschmied 20, 4663 Aarburg, T P 062 791 02 25, F P 062 791 02 25, N 079 352 99 03, hschaer@mbe.unisg.ch

#### Beider Basel

Präsident: Four Beat Sommer, Moosweg 27 B, 4125 Riehen, T P 061 322 16 66, T G 061 333 90 12, F G 061 333 90 11, N 076 346 00 08, beat.sommer.@sunvision.ch

#### Bern

Präsident: Four André Schaad, Nidastrasse 33, 3270 Aarberg, T P 032 392 18 49, T G 031 300 71 87, andre.schaad@postmail.ch

#### Graubünden

Präsident: Four Alex Brembilla, Bahnstrasse 3, 8603 Scherzenbach, T P 01 826 04 21, T G 01 237 28 31, F P 01 826 07 41, N 079 221 48 26, brembilla@smile.ch

#### Ostschweiz

Präsident: Four Hans-Peter Widmer, Sagigut 37, 5036 Oberentfelden, T P 062 723 80 53, T G 062 835 92 34, F G 062 835 93 60, N 079 232 36 73, hans-peter.widmer@ubs.com

#### Romande (ARFS)

Präsident: Fourrier Gabriel Progin, Haut du Mont I B, 1721 Misery, T privé 026 475 13 69, T prof 026 323 14 01, F prof 026 322 77 94, progin.gabriel@swissonline.ch, gabriel.progin@cef.rba.ch

#### Ticino

Présidente: Furiere André Gauchat, Corcaréi, 6968 Sonvico, T u. 091 820 63 06, T a. 091 943 42 79, F 091 820 63 51, N 079 681 00 33, andre.gauchat@basler.ch

#### Zentralschweiz

Präsident: Four Eric Riedwyl, Egghalde 22, 6206 Neuenkirch, T P 041 467 26 62, T G 041 419 15 20, F P 041 467 36 63, F G 041 419 15 66, riedwyl@hotmail.com

#### Zürich

Präsident: Four Roger Seiler, Metzgerweg 4, 8906 Bonstetten, T P 01 701 25 90, T G 01 238 53 67 F 01 238 54 12, Roger.Seiler@ubs.com

## ASF / ARFS

**Groupement de Bâle**

13.09. Excursion des vétérans  
04.10. 19.00 Stamm d'automne

**Groupement de Berne**

05.10. 18.00 Restaurant Brunnhof Stamm

**Groupement fribourgeois**

05.10. Fribourg, «Marcello» Stamm

**Groupement genevois**

07.10. 18.15 Conitrin Visite du pool des pétroliers de l'aéroport de Cointrin

**Groupement genevois et vaudois**

25.09. 14.00 Tattes-d'Oie 55° Tir de Nyon VD-GE

**Groupement jurassien**

26.09. Challenge des fondateurs  
07.10. 19.00 Les Rangiers Stamm ordinaire

**Groupement valaisan**

10.09. 17.30 Martigny Visite du moulin du Semblanet  
23.09. 18.00 Sion, «13 Etoiles» Stamm ordinaire

**Groupement vaudois**

14.09. 18.00 Luins, Sentier des Châtaignes, puis souper à Bursins  
12.10. 18.30 Café Le Grütli Stamm / repas «chasse»

**Groupement zurichois**

04.10. «Landhaus» Stamm (bowling)



Les participants au stamm du 1.7. à Crans près Céligny.

## Billets des Groupements



Clôture, portail et les deux bassins du jardin scolaire de l'école de Cabrousse à Sénégal, financés par des membres et amis du groupement genevois ARFS. Photos: Fernand Gardy

### GENEVOIS

#### Stamm du 1<sup>er</sup> juillet

Fgy-HG: Après la marche effectuée en juin, retour à la détente en ce premier jeudi de juillet, mais de l'autre côté du Léman où nous étions 14 à nous retrouver dès 17 heures 30 à la Buvette du Port de Crans près Céligny en terre vaudoise. Comme nous

le faisons depuis de très nombreuses années, le stamm de détente de juillet se déroule «extra muros» et c'est l'occasion pour quelques amis vaudois et bernois de nous rejoindre. Mais, cette année, les deux Michel et Annie ont décliné l'invitation pour d'autres engagements. C'est Romano qui a répondu présent, sans compter Andréas et Marc, domiciliés en terre vaudoise, mais qui suivent assez régu-

lièrement les activités du groupement genevois.

Les discussions étaient animées autour des tables garnies de quelques bouteilles de blanc, vaudois comme il se doit. Ce fut notamment l'occasion, pour chaque participant, de voir les récentes photos de la réalisation du «projet de l'Ecole élémentaire de Cabrousse I» dont les colonnes de cette rubrique avaient rapporté en septembre 2003. Ce projet consistait à remplacer l'enclos du jardin scolaire, conçu de palmiers et d'arbres, par un mur en plots, surmonté d'un grillage en métal plastifié, de poser un véritable portail et, enfin, de créer deux bassins pour l'eau au milieu du jardin, reliés à la pompe à eau située à une centaine de mètres. Ceci afin d'éviter aux enfants de devoir porter sur leur tête les bidons pleins pour arroser les plantations.

La partie administrative a été des plus brève pour un stamm de détente. Mais notre ami Hugues a profité de ce moment pour parler de la nou-

velle expérience «technique» que quelques membres du bout du lac ont vécu lors de la Fête cantonale des musiques à Meyrin le long week-end du 10 au 13 juin (tenue des caisses, boissons, subsistance, sous la direction de Tommy Foehn, y compris un système révolutionnaire de préparation et distribution des plateaux-repas à raison d'une unité toutes les 3 secondes!); du déplacement des six «mousquetaires» au Tir cantonal d'Appenzell les 20 et 21 juin, avec la récolte de quelques médailles et pour donner quelques des deux amis Max Abbt et Paul Loosli, auxquels il a rendu visite.

Enfin, à 19 heures 45, tout ce petit monde s'est précipité à l'intérieur de la Buvette pour déguster d'excellents filets de perches, accompagnés de sauce tartare, frites et de la traditionnelle tarte au citron maison. Pour nos amis vaudois ou d'ailleurs qui ne connaissent pas cette charmante Buvette et son excellente cuisine, cela vaut le détour par le bord du lac. A bon entendeur...!



Les six tireurs du groupement genevois au Tir cantonal d'Appenzell (Tommy, Christian, Martin, Hans, Oscar et Hugues).

## JURASSIEN

PP. Les fourriers jurassiens se sont retrouvés le 29 avril dernier pour accomplir leurs tirs obligatoires et effectuer le tir en campagne. C'est au stand de Mormont/Courchavon que la manifestation s'est déroulée. On notait également la présence de quelques officiers jurassiens. Les membres du groupement ont obtenu les résultats suivants:

Tirs obligatoires / Tir en campagne		
Schindelholz Manuel	191	168
Comastri Eddy	182	162
Peuto Pierre	178	161
Laville Georges	175	159
Hennet Germain	161	155
Froté Gérald	160	146
Piegay Pascal	156	141

Après ces exploits sportifs, ce fut la dégustation d'une délicieuse saucisse d'Ajoie accompagnée de salade et préparée par nos spécialistes Lino Zanetti et Michel Strahm. C'est dans une ambiance chaleureuse et amicale que la soirée s'est terminée.

Lors de l'assemblée générale du groupement, nous avons décidé de nous rencontrer chaque premier jeudi du mois au restaurant des Rangiers. Notre «stamm» de mai a réuni 4 membres et ce fut l'occasion de passer l'actualité en revue et de faire une belle partie de cartes. Nous encourageons les autres membres à nous rejoindre et ainsi à participer à l'activité du groupement.

Le 4 juin dernier, le traditionnel jass du groupement a eu lieu aux Rangiers. Il a rassemblé 12 partici-

pant(e)s et le classement est le suivant:

Piegay Pascal	2761 points
Peuto Pierre	2719
Laville Georges	2692
Strahm Michel	2688
Hennet Germain	2670
Froté Gérald	2657
Meusy Stéphane	2622
Zanetti Lino	2494
Schindelholz Manuel	2316
Peuto Liliane	2311
Strahm Michèle	2154
Grünenwald	
Nathanaël	2060

Après tant d'efforts, la récompense méritée a été distribuée sous la forme de beaux morceaux de porc fumés et de saucisses. Chacune et chacun a reçu un prix. C'est dans la joie et l'amitié que la soirée s'est terminée et une fois de plus les absents ont eu tort.

Pour terminer, nous vous rappelons les stamms du premier jeudi du mois, au restaurant des Rangiers, dès 19.00 heures. Merci d'avance de votre participation.

## ZURICH

### Minigolf du 12 juillet, «Challenge Croset»

AC. Comme prévu l'année dernière, cette rencontre a eu lieu le deuxième et non plus le premier lundi du mois de juillet. Heureuse initiative que celle d'avoir changé la date, puisque nous étions 8 participants. Comme la météo n'était pas très favorable, nous avons joué sur le minigolf couvert du Grindel. La soirée s'est terminée au restaurant «Hans im Glück» à Kloten.

Résultats du 4<sup>e</sup> tour: 1. Max Keller; 2. Hans-Ruedi Moser.

Classement général: en tête, Madame Ruth Cretin et Hans-Ruedi Moser.

Signalons que notre camarade Hans-Ruedi Moser est jeune marié; à lui et à son épouse vont nos vives félicitations et nos vœux de bonheur les meilleurs.

L'année prochaine, le 5<sup>e</sup> tour se déroulera le lundi 11 juillet et le «Challenge Claude Croset» sera attribué définitivement. Merci aux participants!

## ASF SEZIONE TICINO

Data	Luogo	Manifestazione/Tema	Direzione
02.10.	Mendrisiotto	Tiro del furiere	Levi

## SFV AARGAU

### Sektion

18.09. 13.30	Kölliken	Wettschiessen
22.09. offen	Härkingen (durch Sektion BE)	Besichtigung Paketzentrum

### Stamm Zofingen

01.10. 20.00	«Markthalle»	Bärenstamm
--------------	--------------	------------

Anmeldungen oder Auskünfte beim Technischen Leiter Four Christoph Koch, Dorfstrasse 7, 8904 Aesch bei Birmensdorf ZH; Telefon Privat 043 344 06 33, E-Mail: christoph.koch@gmx.ch

## Bistro Militaire am Eidg. Jodlerfest 2005 in Aarau

hsa. Viele Vereine beschäftigen sich bereits jetzt mit der Planung ihrer Beiz, ihrer Bar oder ihrem Stand für das grosse «Jodlerstädtli» in der Aarauer Altstadt anlässlich des Eidgenössischen Jodlerfestes 2005. Bereits sind über 100 Vereine und Stände provisorisch angemeldet. So haben auch die Organisatoren des letztjährig erfolgreichen «Bistro Militaire» (Aargauer Küchenchefs, Feldweibel und Fouriere) eine Neuauflage desselben geplant. Vom 16. bis 19. Juni 2005 sollen die Sängerrinnen, Sänger und Besucher mit Köstlichkeiten aus der Armeeküche verwöhnt werden. Da wieder zahlreiche Helferinnen und Helfer benötigt werden, bitten die beteiligten Sektionen ihre Mitglieder schon jetzt, sich dieses Wochenende frühzeitig zu reservieren.

Die zweite Infoveranstaltung vom 25. Juni stiess auf grosses Interesse. Die Teilnehmer erhielten an verschiedenen Ständen wie «Sponsoren», «Strom/Elektroinstallationen», «Sanitärinstallationen/Wasser» oder «Gastronomie» wichtige Informationen für die Planung ihres Standes oder ihrer Beiz. Auf dem Lageplan sahen sie die provisorische Platzzuweisung, und Vertreter des OKs gaben einen Überblick über den Stand der Vorbereitungen. Das «Bistro Mili-

taire» wird seinen Platz innerhalb der Kaserne Aarau finden.

Für weitergehende Informationen: <http://www.jodlerfest2005.ch/>

## Jahresendschiessen

hsa. Am Samstag, den 18. September findet in der Schiessanlage Kölliken das traditionelle Jahresendschiessen der Sektion statt. Zwischen 14 Uhr und 17 Uhr wartet auf die Schützen das klassische Wettkampfprogramm mit der Ordonnanzpistole. Dieses Jahr lohnt sich die Teilnahme besonders, hat doch der Stamm Zofingen für jeden Teilnehmer, unabhängig vom Resultat, einen tollen Preis ausgelost. Die Schützenmeister freuen sich deshalb schon jetzt auf einen Groussaufmarsch. Nach dem Absenden offeriert die Sektion wie immer allen Schützen ein wahrhaftes Nachtessen.

Die Anmeldung ist bis zum 15. September 2004 an den Technischen Leiter der Sektion, Four Christoph Koch, erbeten.

## 200 Jahre Zeughaus Aarau

hsa. Das Zeughaus Aarau ist ein ziviler, logistischer Dienstleistungsbetrieb des Kantons Aargau für die Armee und den Kanton. Es bietet zur Zeit 64 motivierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie 4 aufge-

weckten Lehrlingen einen interessanten Arbeitsplatz. Diese Unternehmung, welche das Bild Aaraus seit 200 Jahren prägt, feiert dieses Jubiläum am 22. Oktober 2004 mit einem gediegenen Fest. Die Sektion Aargau des Schweizerischen Fournierverbands wird im Sinne eines Geburtstagsgeschenks an diesem Fest einen Teil der Helfer stellen. Die Feier

beginnt um 13.30 Uhr und endet gegen 20 Uhr. Freiwillige Helferinnen und Helfer melden sich bitte umgehend beim Sektionspräsidenten, damit die Sektion mit einer zahlreichen Helferschar dem Zeughaus für die jahrzehntelange Unterstützung unserer Aktivitäten danken kann. Siehe auch Seite 23!

## Saure Gurkenzeit

hsa. In der Sommerzeit suchen die Journalisten immer wieder nach spannenden Geschichten. So auch im Sommer 2004. Dabei wurde unser Mitglied Four Denise Woodtli Ritschard «Opfer» einer solchen Berichterstattung, wie der nachfolgende Zeitungsausschnitt zeigt:



**MOMENTAUFNAHME**  
Sparrmassnahmen? Zupackende Cheffrauentinnen der Gemeinde Brittnau: Während dem «Sommerloch» streichen Denise Woodtli und Petra Vonäsch Büros im Gemeindefhaus. – Sicher hats in der Gemeindefkasse wenigstens noch einen Batzler für ein wähschafes «Bau-Zrüni»...

## SFV BEIDER BASEL

### Sektion

#### Pistolenclub

08.09. 17.00	«L'Escale»	Stamm
11.09.		Veteranenausflug

## Pistolensektion

### Schiessen erhält fit

Gx. Unter den Teilnehmern am Eidg. Schützenfest für Veteranen in Zürich fällt der für Basel-Stadt startende Gewehrschütze Paul Lienin auf. Obwohl nicht zu unserem Pistolenclub gehörend, sind die folgenden Merkmale an dieser Stelle sicher erwähnenswert. Sein Geburtsdatum: 1907 (!), lebt allein in seinem Haus, fährt Auto, benötigt weder Gehhilfen noch Brille (auch zum Schiessen

nicht), schießt seit Jahrzehnten am Feldschiessen regelmässig den Kranz und berichtet an grösseren Versammlungen in flüssiger Rede ohne Manuskript über Anekdoten aus biblischen Zeiten. Unter diesen Voraussetzungen war es natürlich naheliegend, Paul Lienin im Albisgüetli auf der Pritsche liegend anzutreffen. Er löste vier Stiche und erzielte, wie bereits erwähnt ohne Brille, drei Kranzresultate!

Aus unserem Pistolenclub waren in diesem Verhältnis auch fünf jüngere Knaben mit der Pistole im Einsatz.

Vierzehn Kranzresultate stehen insgesamt zu Buche. Marcel Bouverat erzielte deren sechs, Theo Tschudi vier und Werner Flükiger zwei. Den Rest teilten sich Albert Huggler und Paul Gygax kameradschaftlich.

Integriert in die Gruppe Nachhut der Schützen-Veteranen Basel-Stadt war Paul Gygax auch am Historischen Dornacher-Schiessen aktiv. Als Gruppen-Erster durfte er die entsprechende Auszeichnung seiner Sammlung einverleiben.

### Sommerflaute ...

... doch der nächste Winter kommt bestimmt! Auf Grund dieser Tatsache laufen die Vorarbeiten für den am 22. Januar stattfindenden Winterausmarsch bereits auf Hochtouren. Eine sprichwörtliche Hochtour wird

es nicht sein, doch eine Höhendifferenz von 130 m bis zum Schiessstand wird zu bewältigen sein. Obwohl Reigoldswil vor vielen Jahren bereits einmal Ziel des Winterausmarsches war, haben wir in diesem Stand noch nie geschossen. Die neue 300- und 50-m-Anlage auf der Chueweid ist heuer erst 20 Jahre jung und demzufolge auch auf der Landkarte nicht eingetragen. Dank kundiger Führung des dortigen Schützenstuben-Wirtes sind wir trotzdem fündig geworden. Aus diesen Angaben ist auch zu entnehmen, dass wir zur Abwechslung wieder auf der 50-m-Distanz um Wanderpreis und Zinnbecher «wettkämpfen».

Also, dort, wo dies nicht ohnehin schon geschehen ist, sollte unverzüglich das bereits erwähnte Datum reserviert werden.

## SFV BERN

### Sektion

22.09.	Härkingen	Besichtigung Paketzentrum
09.10. 13.30	Tägertschi	Chachelischiessen

### Bern

jeden	17.00	Bern, «Burgernziel»	Stamm
Donnerstag			

### Ortsgruppe Seeland

13.10. 20.00	Lyss, «Post»	Stamm
--------------	--------------	-------

### Pistolensektion

16.09. 17.30	Riedbach	Training 25 m und 50 m
18.09. 09.00	Riedbach	Endschiessen mit Pic-Nic
03.10.	Wimmis	Oberländisches Landesteilschiessen
07.10. 17.30	Riedbach	Training 25 m und 50 m
30.10. 14.00	Schliern b. Köniz	Cup-Schiessen und Absenden

## Vorschau

### Chachelischiessen in Tägertschi vom 9. Oktober

(MT) Die Berner Fouriere und Küchenchefs messen sich am diesjährigen Chachelischiessen mit dem Gewehr auf 300 Meter im Schiessstand Tägertschi. Das Chachelischiessen findet wie folgt statt:

Datum: Samstag, 9. Oktober; Zeit: 13.30 bis 15.30 Uhr (Schluss der Standblattausgabe: = 15.00 Uhr); Ort: Schiessanlage Tägertschi (Hauptstrasse Münsingen-Konolfin-

gen; Abzweigung zwischen Tägertschi und Ursellen ist signalisiert); Kosten: 15 Franken pro Teilnehmer inkl. Munition; Anmeldung: nicht erforderlich.

Auch wer kein eigenes Gewehr hat, ist herzlich eingeladen, an diesem gemütlichen und kameradschaftlichen Wettkampf teilzunehmen. Gewehre werden gerne zur Verfügung gestellt.

In der Schützenstube besteht während und nach dem Schiessen die Möglichkeit, sich zu verpflegen. Verpasst also auf keinen Fall diesen traditionellen Schiessanlass.



## Pistolensektion

### Trainingsmöglichkeiten in Riedbach

An folgenden Abenden sind im Schiessstand Riedbach von 17.30 bis 18.30 Uhr Scheiben zum Training bereitgestellt: Donnerstag 16. September; Donnerstag 7. Oktober.

Die bescheidenen Kosten der Scheibenmiete werden unter den anwesenden Schützen aufgeteilt.

### Endschiessen mit Mittags-Pic-Nic am 18. September

Das Endschiessen findet am Samstag 18. September 2004, von 9 bis 16 Uhr im Schiessstand Riedbach-Forst statt. Es umfasst wie immer den Sektionsstich 50 m, den Militärstich 50 m, den Glücksstich 50 m und den Feldstich 25 m.

Der Militärstich muss mit der Ordonnanzwaffe absolviert werden. Für alle anderen Stiche sind auch Kleinkaliber-Pistolen zugelassen. Am gleichen Tag können noch versäumte freie Stiche nachgeholt werden. Über die Mittagszeit werden wie jedes Jahr feine Bratwürste vom Grill und weitere Köstlichkeiten angeboten. Für das Endschiessen ist keine Anmeldung erforderlich.

### Oberländisches Landesteilschiessen vom 3. Oktober

Für die Pistolensektion Fouriere Bern sind am Sonntag 3. Oktober Scheiben für die Teilnahme am Oberländischen Landesteilschiessen reserviert. Schützen, welche noch gerne an diesem Grossanlass teilnehmen möchten, melden sich so rasch wie möglich beim Schützenmeister I, Rudolf Aebi.

## Mutationen aus dem Höh Uof Four LG 1/2004

Eingetreten in unsere Sektion Bern sind folgende junge Fouriere:

Werner Egli, 3555 Trubschachen  
Tino Friso, 2540 Grenchen  
Marc Heer, 4932 Lotzwil  
Matthias Lehmann, 3132 Riggisberg  
Marcel Lüthi, 4704 Niederbipp  
Stephanie Mägert, 3110 Münsingen  
Andreas Moser, 3855 Brienz  
Thomas Niffenegger, 3203 Mühleberg  
Marcel Pernet, 3604 Thun  
Fabio Tognarini, 4503 Gerlafingen  
Kilian Stämpfli, 3177 Laupen  
Mathias Zürcher, 3550 Langnau

Liebe Kameraden, wir heissen euch in unserer Sektion ganz herzlich willkommen und freuen uns, euch an einem unserer Anlässe begrüßen zu dürfen.

VERTEIDIGUNG · FÜHRUNGSSTAB DER ARMÉE  
DEFENSE · ETAT-MAJOR DE CONDUITE DE L'ARMÉE  
DIFESA · STATO MAGGIORE DI CONDOTTA DELL'ESERCITO  
DEFENCE · ARMED FORCES JOINT STAFF



Possibilité d'engagement militaire à l'étranger

## SWISSCOY (Swiss Company) au sein de la Kosovo Force (KFOR)

En vue de la prochaine relève de la compagnie de service SWISSCOY (KFOR), le Centre de compétences SWISSINT est à la recherche

## de professionnels et d'artisans

**Votre profil:** Votre réputation est irréprochable et vous bénéficiez d'une expérience professionnelle. Vous possédez de bonnes qualifications militaires. Vous êtes de nationalité suisse, *âgé(e) de 20 à 45*, et avez accompli avec succès l'école de recrues. Vous êtes en bonne forme psychique et physique et disposez de bonnes connaissances en anglais (impératif pour les fonctions d'officiers et de chefs).

**Nos attentes:** Vous êtes prêt(e) à travailler *du 14.02.2005 (début de l'instruction) au début octobre 2005 (fin de l'engagement)* au service de la communauté internationale et vous êtes disposé(e) à vous intégrer dans un milieu militaire organisé et conduit comme tel. Connaissances orales en langue allemande sont nécessaires.

Avons-nous réussi à susciter votre intérêt? Dans ce cas, n'hésitez pas à nous envoyer un message écrit dans lequel vous nous ferez part de votre intérêt. Nous vous prions de bien vouloir nous transmettre ce message d'ici *au 09.09.2004 au plus tard* à l'adresse ci-dessous. Veuillez joindre une enveloppe-réponse C4, non affranchie, portant votre adresse.

**Etat-major de conduite de l'armée**  
**Centre de compétences SWISSINT**  
**I1 personnel, 3003 Berne**  
**e-mail: [recruit.swisspsp@gst.admin.ch](mailto:recruit.swisspsp@gst.admin.ch)**  
**[www.armee.ch/peace-support](http://www.armee.ch/peace-support)**

des policiers militaires  
des sanitaires de sauvetage  
personnel soignant  
des chauffeurs de poids lourds  
des conducteurs de machines de chantier  
des mécaniciens en automobiles  
des commandants de chars de grenadiers à roues  
des conducteurs de chars de grenadiers à roues  
des équipages de chars de grenadiers à roues  
des mécaniciens de chars de grenadiers à roues  
des militaires de l'infanterie territoriale  
des militaires des armes de combat  
des armuriers  
des spécialistes des transmissions des radios  
des spécialistes de la construction des artisans  
des ferblantiers  
des monteurs sanitaires  
des spécialistes en eau  
des mécaniciens  
des spécialistes de minage  
des chefs de cuisine  
des cuisiniers  
des employés postaux  
des personnes au bénéfice d'une formation commerciale

## Hier könnten Sie unsere Leser auf Ihr Produkt oder Ihre Dienstleistung aufmerksam machen...

Informationen rund um Ihren Werbeauftritt erhalten Sie gerne von

Jürg Morger, Obere Kirchstrasse 12, 8304 Wallisellen  
Telefon Privat 01 830 25 51, Geschäft 01 265 39 39 oder Fax 01 265 39 29

## SFV GRAUBÜNDEN

## Sektion

02./03.10.	St. Antönien	Herbstschieszen
09./10.10.	offen	Besuch beim RUC Reutlingen
09./16./17.10.	Thusis	Bündner Burgenschieszen
16.10.	Unterengadin	Besichtigung Stauanlage Punt dal Gall
13.11.	Vals	Baden in der einzigen Thermalquelle Graubündens
06./13./14.11.	Chur	St.-Luzi-Schieszen
05.02.05	Untervaz	66. Generalversammlung

## Stamm Chur

jeden 1. Dienstag «Rätushof» Stamm ab 18 Uhr

## Gruppo Furieri Poschiavo

jeden 1. Donnerstag «Suisse» Stamm ab 18 Uhr

## Pistolentraining

auf dem Churer Rossboden: Dienstag 50 m oder Donnerstag 25 m (gemäss Vereinbarung mit der Schützenmeisterin)

## Nächste Anlässe

## Besuch beim RUC Reutlingen

Samstag/Sonntag, 9./10. Oktober: Besuch bei unseren Kameraden des RUC in Reutlingen; Anmeldungen nimmt Luzius Raschein, Malix, Telefon: 081 282 56 64, gerne entgegen.

## Pistolenschieszen

Samstag, 2. Oktober: Herbstschieszen in St. Antönien; Samstag, 9. oder 16. Oktober: Bündner Burgenschieszen, in Thusis

Anmeldungen nimmt unsere Schützenmeisterin, Anna Marugg, gerne entgegen (Tf-Nr: 081 252 09 21 oder [anna.marugg@bluewin.ch](mailto:anna.marugg@bluewin.ch))

## SFV OSTSCHWEIZ

## OG Frauenfeld

01.10. 20.00	Frauenfeld, «Pfeffer»	Stamm
23.10.	Aadorf, Steig	Pistolenschieszen
05.11.	Frauenfeld, «Pfeffer»	Stamm
27.11.	Frauenfeld	Klausabend

## OG St. Gallen

12.10. St. Gallen OLMA-Stamm

## OG Wil und Umgebung

01.10.	Wil	Stamm
05.11.	Wil	Stamm

Unsere Homepage: [www.fourier.ch/ostschweiz](http://www.fourier.ch/ostschweiz)  
(mit Anmeldemöglichkeiten zu unseren Anlässen)

## Sektion

## Fondue-Schiff

(ehu) Zu einem kulinarischen Anlass «auf hoher See» treffen wir uns am Freitagabend 12. November. Treffpunkt ist der Rorschacher Hafen um 19.15 Uhr, Abfahrt 19.30 Uhr. Anschliessend lassen wir uns mit einem köstlichen Fondue oder Raclette à discretion verwöhnen. Vor Mitternacht kehren wir wieder nach

Rorschach zurück. Bei schlechtem Wetter wird das Schiff gut geheizt sein. Anmeldungen bitte bis 15. Oktober an TL Martin Knöpfel, Oberfeld 22, 9425 Thal, E-Mail: [martin.knoepfel@ch.pwc.com](mailto:martin.knoepfel@ch.pwc.com)

*Das Leben ist eine Nuss. Sie lässt sich zwischen zwei weichen Kissen nicht knacken.*

Arthur Miller

## OG Frauenfeld

## Herbstschieszen

Samstag, 23. Oktober, Pistolenstand «Steig», Aadorf, Pistolenschieszen von 13.30 bis 14.30 Uhr.

(ma) Unser traditionelles Herbstschieszen ist auch dieses Jahr wieder als persönliches Schiesstraining gedacht. Gleichzeitig kannst du dir noch wertvolle Punkte für die Jahresmeisterschaft sichern.

Es wird vermutlich wieder ein Juxtich geben. Anlässlich des Jahreschlusshöcks werden dann die Resultate bekannt gegeben und es werden wieder schöne Preise abgegeben. Es lohnt sich also an beiden Anlässen teilzunehmen.

Bei diesem Anlass kommt das Resultat an zweiter Stelle. An erster Stelle steht das Mitmachen! Also gib dir einen Ruck und komme nach Aadorf.

## Klausabend

(WK) Unser diesjähriger Klausabend findet wieder einmal in Frauenfeld statt. Am Samstag 27. November treffen wir uns zu unserem Jahreschlusscock in der Schützenstube «Schollenholz». Reserviere dir das Datum. Wir freuen uns auf einen Grossaufmarsch.

## OG St. Gallen

(C.R.) Es ist wieder etwas kühler geworden und Nebel durchzieht die Landschaft. Ein untrügerisches Zeichen: es ist OLMA-Zeit.

Wir treffen uns wieder zum Olma-Stamm am Dienstag, 12. Oktober, 17.30 Uhr vor dem Haupteingang (neben ehem. Halle 7) und stürzen uns ins Vergnügen. Anschliessend werden wir wieder wie die Bären um einen Platz im Fonduestübli kämpfen. Der Anlass findet bei jeder Witterung statt.

Anmeldungen bitte an Obmann Christian Rohrer, Scheffelstrasse 3a, 9000 St. Gallen, E-Mail: [chr.rohrer@syso.ch](mailto:chr.rohrer@syso.ch)

## Regionales Rezept

## Apfel-Quark-Kuchen

Zutaten: (für eine Springform von 24-26 cm Ø) Teig: 250 g Mehl, 150 g Butter, fi TL Salz, 1 dl Wasser, 50 g Zucker. Füllung: 200 g Rahmquark, 2 EL Zucker, fi TL Vanillezucker, fi dl Milch, 1 Ei, 1 EL Mehl, 1 EL Rosinen, 6-7 Äpfel. Zum Bestreuen: fi TL Zimt, 2 EL Zucker.

Zubereitung: Für den Teig Mehl und Butter von Hand miteinander zerkleinern, bis sich eine feinkrümelige Masse bildet. Damit einen Kranz formen, das Wasser mit dem aufgelösten Salz in die Vertiefung geben, den Zucker zufügen und von der Mitte aus rasch zu einem Teig verarbeiten. Teig mindestens 1 Stunde ruhen lassen. Springform ausbuttern und mit dem Teig auslegen; den Teig am Rand hochziehen. Boden mit einer Gabel mehrmals einstechen. Für die Füllung Äpfel schälen, halbieren und Kerngehäuse entfernen. Die Rundung fächerartig einschneiden, so dass die Hälften noch ganz bleiben. Äpfel mit der Schnittfläche nach unten in die Form ordnen. Rahmquark, Zucker, Vanillezucker, Milch, Ei und Mehl gut miteinander schwingen, dann zwischen die Äpfel verteilen. Rosinen über den Kuchen verteilen. Im auf 190 Grad vorgeheizten Ofen 30-40 Minuten backen. Nach dem Backen Zimt und Zucker mischen und gleichmässig über den noch warmen Kuchen verteilen.

## AM RANDE NOTIERT

## Blick in die Ferne

-r. Im «Historisches und Völkerkundemuseum» an der Museumstrasse 50 in St. Gallen findet ein kleines Panoptikum an Schiffsdarstellungen statt. Schiffsmodellen und Mode bietet in zwei neu gestalteten Sammlungsräumen Anregungen, sich mit der St. Galler Geschichte und den Themen Handel, Tourismus und Auswanderung auseinander zu setzen.

Was hat aber St. Gallen nur mit der Schifffahrt zu tun? Da nämlich die Wasserwege bis in die neuere Zeit eine bedeutende Rolle spielten, ist es verständlich, dass die Gallus-Stadt schon früh den Blick in die Ferne richtete und die Schifffahrt auf vielfältige Weise nutzte – vom nahen Bodensee bis zu den Weltmeeren.

SFV ZENTRALSCHWEIZ		
<b>Sektion</b>		
05.10. 18.00	Luzern, «Goldener Stern»	Stamm
02.11. 18.00	Luzern, «Goldener Stern»	Stamm
06.11. 14.00	Neudorf	46. Zentral. Schweiz. Distanz- marsch
18.11.	Luzern	Kochanlass
07.12. 18.00	Luzern, «Goldener Stern»	Stamm
Anmeldungen oder Auskünfte beim TL Four Markus Fick, Telefon Geschäft 01 334 23 04 oder beim Sektionspräsidenten Four Eric Riedwyl, Telefon Geschäft 041 206 25 36, E-Mail: zentralschweiz@fourier.ch		

### Kochanlass «Hotel Montana»

Der Herbstanlass unserer Sektion führt uns am **Donnerstag 18. November um 18 Uhr ins \*\*\*\*-Hotel Montana Luzern (Lobby), wo wir unter fachkundiger Anleitung des Küchenchefs Walter Mentner das nachstehende 4-Gang Menü zubereiten werden. Es stammt übrigens aus seinem Buch die «Besten Rezepte von Walter Mentner».**

(MF/ER) Das Menü beginnt mit einer feinen Tomaten-Steinbutt-Suppe. Bei der zweiten Vorspeise kochen und geniessen wir Black Tiger-Crevetten am Zitronengrasspiess. Der Höhepunkt unseres Wirkens zelebrieren wir mit Chalan-Entenbrüschchen mit Balsamicojus und Portweifeigen sowie als Dessert karamellisierte Ananas mit Madagaskarpfeffer und Bourbon-Vanille-Parfait.

Der Menü-Preis beträgt inklusive Buch 90 Franken. Davon übernimmt die Sektionskasse für Mitglieder 70 Franken. Somit bezahlen Mitglieder der Sektion Zentralschweiz des SFV 20 Franken, alle übrigen Teilnehmer wie Partnerinnen, Mitglieder weiterer Sektionen des SFV und Mitglieder der SOLOG 90 Franken. Zusätzlich gehen die Getränke während des Essens wie Wein, Mineral und Kaffee zu Lasten der Teilnehmer.

Die Teilnehmerzahl ist aus Platzgründen in der Küche auf 16 Personen beschränkt und wird in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Für Fragen und Anmeldungen steht unser Technischer Leiter, Four Markus Fick, bis 15. Oktober zur Verfügung.

### Kassier und Fähnrich gesucht

(ER) Per 1. Januar 2005 suchen wir einen engagierten, zuverlässigen und loyalen Fourier, Quartiermeister oder Truppenbuchhalter für die Führung der Vereinskasse.

Die Aufgabe umfasst die Führung der Buchhaltung inklusive Erfassung der Zahlungen im yellownet, das Erstellen des Budgets und laufender Vergleich Budget vs. Rechnung sowie die aktive Teilnahme und Mitwirkung an zirka sechs Vorstandssitzungen. Das Inkasso der Mitgliederbeiträge und das Mahnwesen wird durch die Zentrale Mutationsstellen wahrgenommen. Der durchschnittliche wöchentliche Aufwand für diese verantwortungsvolle Position in unserer Sektion beträgt ungefähr 1 bis 2 Stunden.

Per sofort oder nach Vereinbarung suchen wir infolge Neuorientierung des aktuellen Stelleninhabers (Herr Vakant möchte diesen Job gerne weitergeben) einen motivierten Fourier für das Amt des Fähnrichs. Eine zusätzliche Mitarbeit im Vorstand als Beisitzer ist möglich, aber nicht Bedingung.

Die Aufgabe umfasst als Höhepunkte die Teilnahme mit Repräsentation der Fahne an der Generalversammlung der Sektion sowie an der Delegiertenversammlung des Gesamtverbandes. Zusätzliche Einsätze wie zum Beispiel Fahndelegation bei einer Hochzeit oder allenfalls Beerdigung sind ebenfalls möglich.

Für Bewerbungen und Auskünfte steht der Präsident der Sektion Zentralschweiz, Four Eric Riedwyl, gerne unter zentralschweiz@fourier.ch oder Telefon G 041 419 15 20 zur Verfügung.

ZÜRICH		
<b>Sektion</b>		
25./26.09.		Bündner 2-Tage-Marsch
Sept./Okt.	Zürich	Besuch Kriminalmuseum
Sept./Okt.		Veteranen-Wanderung
03.12.	Zürich «Walliser Channe»	Fondueplausch für Neumitglieder
<b>Ortsgruppe Zürich-Stadt</b>		
04.10. 17.30	Zürich, «Börse»	Stamm (Eingang Insider-Bar)
01.11. 17.30	Zürich, «Börse»	Stamm (Eingang Insider-Bar)
06.12. 17.30	Zürich, «Börse»	Stamm (Eingang Insider-Bar)
<b>Regionalgruppe Winterthur</b>		
27.09. 20.00	Winterthur	Stamm, «Sonne», Marktgasse
25.10. 20.00	Winterthur	Stamm, «Sonne», Marktgasse
29.11. 20.00	Winterthur	Stamm, «Sonne», Marktgasse
27.12.		fällt aus
<b>Regionalgruppe Schaffhausen</b>		
02.09. 20.00	Schaffhausen	Stamm, Hotel Bahnhof
07.10. 20.00	Schaffhausen	Stamm, Hotel Bahnhof
04.11. 20.00	Schaffhausen	Stamm, Hotel Bahnhof
02.12. 20.00	Schaffhausen	Stamm, Hotel Bahnhof
<b>Pistolen-Schiess-Sektion</b>		
20.08. 17-19.30	Wald	Windegg-Schiessen
21.08. 08-16	Wald	Windegg-Schiessen
25.08. 17-19	Esslingen	6. Übung Bundesprogramm (letzter Termin bis Ende August)

### Bündner 2-Tage- Marsch

Auch dieses Jahr findet der traditionelle Bündner 2-Tage-Marsch statt. Am Wochenende vom 25./26. September können alle Freunde des Wanderns, der Natur und des Laufsportes auf dieser wunderschönen Strecke (beinahe ausschliesslich Naturstrassen) marschieren. Geleitet wird der Anlass für den VSMK und den SFV der Sektionen Zürich von Maj Paul Spörri. Er gibt unter Telefon 055 254 92 28 (G) und 01 920 58 17 (P) gerne Auskunft. Der genaue Treff- und der Zeitpunkt wird den Teilnehmern noch mitgeteilt.

### Ausserordentliche GV PSS

Am Freitag 17. September findet ab 19.30 Uhr im Restaurant Löwen in Esslingen eine ausserordentliche GV der PSS statt. Es ist wichtig, dass möglichst alle Mitglieder teilnehmen werden. Einladungen werden separat versandt.

### Aargauer Kantonal- Schützenfest 2004

Im Sektionswettkampf figurieren wir in der Kat. III im 3. Rang mit einem Sektionsdurchschnitt von 92,934 Punkten. Es haben 12 Schützen auf der Distanz 50 m teilgenommen. Im Sektionswettkampf auf 25 m stehen wir in der Kat. II im 4. Rang, ebenfalls mit 12 Schützen.

#### Höchstresultate:

50 m: Hannes Müller, 88 Punkte, Albert Cretin, 87, Thomas Meier, 82 und Fritz Reiter, 81 Punkte.

25 m: Fritz Reiter, 135 Punkte, P. Giorgio Martinetti und Hannes Müller, je 131, und Andreas Hunziker, 130 Punkte.

*«Sonst laufen wir Gefahr, dass am Ende niemand mehr weiss, was die Aufgabe der Armee ist.»*

Ulrich Siegrist, SOG-Präsident